

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA  
DO RIO DE JANEIRO



**Santinho Ferreira de Souza**

**A MULHER LEITORA:  
O compromisso entre ler e ver**

**Tese de Doutorado**

Tese apresentada ao Programa de Pós-Graduação em Letras da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Doutor em Letras.

Orientadora: Prof<sup>a</sup> Eliana Lucia Madureira Yunes

Rio de Janeiro  
Abril de 2009



**Santinho Ferreira de Souza**

**A MULHER LEITORA:  
O compromisso entre ler e ver**

Tese apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Doutor pelo Programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

**Prof<sup>a</sup>. Eliana Lúcia Madureira Yunes**

Orientadora

Departamento de Letras – PUC-Rio

**Prof<sup>a</sup>. Vera Lúcia Roca de Souza Lima**

Departamento de Letras – PUC-Rio

**Prof. Nilton Gonçalves Gamba Junior**

Departamento de Artes & Design – PUC-Rio

**Prof. Flávio Martins Carneiro**

UERJ

**Prof. Wilberth Claython Ferreira Salgueiro**

UFES

**Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade**

Coordenador Setorial do Centro de Teologia  
e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 17 de abril de 2009

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e da orientadora.

### **Santinho Ferreira de Souza**

Graduou-se em Letras-Português/Francês, na Universidade Federal do Espírito Santo - Ufes, em 1972. Obteve o título de Mestre em Letras - Língua Portuguesa, pela PUC-Rio, em 1977. É professor do Departamento de Línguas e Letras da Ufes desde 1975. Coordena a *RELER&fazer – Rede de experiências em Leitura*, programa de extensão sob o registro SIEX35151.

### Ficha Catalográfica

Souza, Santinho Ferreira de

A mulher leitora: o compromisso entre ler e ver / Santinho Ferreira de Souza; orientadora; Eliana Lucia Madureira Yunes. – 2009.

147 f.: il.(color); 30 cm

Tese (doutorado) – Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2009.

Inclui bibliografia.

1. Letras – Teses. 2. Leitura. 3. Pintura. 4. Mulheres leitoras. I. Yunes, Eliana Lucia Madureira. II Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 800

Augusta Gobbo Ferreira  
Marta Machado Pereira  
Santos Ferreira de Souza  
Joice Gobo Ferreira Lamas  
Maria Leonor Paoliello  
Luiz Marques de Souza

A minha mãe, Augusta,  
à Marta, sua dobra, e

*(In memoriam)*

a meu pai, Santos, aos quais não posso adjetivar.

A Joice,  
lâmina, e sempre delicadeza e encantamento.  
As tintas também lhe permitiram o corte.

Aos companheiros de jornada,  
Leonor e Luiz,  
que, a seu prazer e somente a seu modo, sabem  
a que corresponde este gesto.

## Agradecimentos

À Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro tenho a honra de registrar, mais uma vez, os meus agradecimentos. Ao concluir o Mestrado em Letras – Língua Portuguesa, em 1977, não tinha à vista a possibilidade do prazer do retorno.

À Secretaria da Pós-Graduação do Departamento de Letras, especialmente a quem aprendi a chamar carinhosamente Chiquinha, Francisca Ferreira de Oliveira, meu forte abraço.

Ao corpo docente, notadamente aos professores com os quais pude aprender mais de perto, minha manifestação de elevada estima: Dr<sup>a</sup> Ana Paula Kiffer, Dr<sup>a</sup> Denise Portinari, Dr<sup>a</sup> Heindrun Krieger Olinto e Dr. Karl Erik Schøllhammer. Uma referência precisa e imprescindível: Dr<sup>a</sup> Eliana Lucia Madureira Yunes, minha orientadora, sem cujas observações e corte de escrita, este texto não teria alcançado este escopo.

À Banca Examinadora – Dr<sup>a</sup> Eliana Lucia Madureira Yunes, na presidência, Dr. Karl Erik Schøllhammer e Dr. Nilton Gonçalves Gamba Jr., componentes do Exame de Qualificação, Dr. Flávio Martins Carneiro, Dr. Marco Lucchesi, Dr<sup>a</sup> Vera Lúcia Roca de Souza Lima e Dr. Wilberth Claython Ferreira Salgueiro – o registro de meu compromisso com os princípios ético-acadêmicos dos quais se revestem os nomes mencionados em cada ato e em cada gesto.

## RESUMO

Souza, Santinho Ferreira de; Yunes, Eliana Lucia Madureira. **A mulher leitora: o compromisso entre ler e ver**. Rio de Janeiro, 2009. 147p. Tese de Doutorado - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

*A mulher leitora: o compromisso entre ler e ver* traz como referência inicial o exercício de leitura de doze obras representativas da pintura de doze artistas, inscritas na galeria das artes entre 1640 e 1944. Os exercícios de leitura vêm como resposta à pergunta *O que se lê em um quadro?* e, num sentido mais amplo, busca apreender a produção pictórica em torno da temática “leitura” como regime representativo de determinados momentos da história da leitura e das possíveis associações com outros momentos socioculturais da história da mulher. O ato de ler, embora fundado no acontecimento que ocorre no encontro entre leitor e obra, pelo contexto e experiência do leitor, pode resultar na construção de sentidos tanto pessoais quanto coletivos. Sobre os exercícios de leitura, aponta-se, para além do repertório do leitor, a memória social de certas práticas de leitura representativas da condição da mulher, refletidas nos modos de ler, disposição do corpo e da mente, que, aos olhos do leitor-pesquisador, esboçam uma assunção social ilustrada pela relação com o livro. Lendo, as mulheres dão a ver concepções de leitura e dão a ler seu lugar na sociedade de sua época. Efetivamente a leitura é um acontecimento, mas simultaneamente é experiência e uma expressão política.

### Palavras-chave:

Leitura, pintura, mulheres leitoras.

## RÉSUMÉ

Souza, Santinho Ferreira de; Yunes, Eliana Lucia Madureira (Directeur).  
**La femme lectrice: le compromis entre lire et voir.** Rio de Janeiro, 2009. 147p. Thèse de Doctorat - Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

*La femme lectrice: le compromis entre lire et voir* emmène comme référence initiale l'exercice de lecture de douze oeuvres représentatives de la peinture de douze peintres, inscrites dans la galerie des arts entre 1640 et 1944. Les exercices de lecture viennent comme réponse à la question *Qu'est-ce qu'on lit dans un tableau?* et, dans un sens plus large, cherche à appréhender la production picturale autour de la thématique « lecture » comme régime représentatif de certains moments socioculturels de l'histoire de la femme. L'acte de lire, quoique fondé dans l'événement qui a lieu dans la rencontre entre le lecteur et l'œuvre par le contexte et l'expérience du lecteur, peut donner naissance à la construction de sens aussi bien personnels que collectifs. A l'occasion des exercices de lecture on en vient à rappeler, au delà de l'expérience du lecteur, la mémoire sociale de certaines pratiques de lecture représentatives de la condition de la femme, reflétées dans les manières de lire, dans la disposition du corps et de l'esprit, qui, aux yeux du lecteur-chercheur, ébauchent une ascension sociale illustrée dans la relation avec le livre. Lisant, les femmes laissent voir des conceptions de lecture et laissent lire leur place dans la société de leur époque. Effectivement la lecture c'est un événement, mais simultanément c'est une expérience et une expression politique.

### Mots-clés:

Lecture, peinture, femmes lectrices.

# SUMÁRIO

1. Preâmbulo	11
1.1 Introdução brevíssima	11
1.2 À guisa de prólogo	12
2. Galeria imaginária: exercícios de leitura	21
3. O objeto de reflexão	60
3.1 A leitura na pintura	60
3.2 Em busca do caminho ou do método	71
3.3 A leitura e pertinências	73
3.3.1 Leitura como aventura	73
3.3.2 Leitura como apropriação	75
3.3.3 Leitura como provocação e experiência	77
3.3.4 Leitura como interação	80
3.3.5 Leitura como partilha	83
3.3.6 Leitura como excesso	88
4. Esboços de leitura para uma obra pictórica	91
5. Apontamentos sobre a leitura e a mulher na pintura	98
6. À guisa de conclusão: o olho, a letra e suas geometrias	111
7. Referências bibliográficas	126
8. Fragmentos remissivos	136
9. Apêndice: os pintores	142



## Lista de Figuras

Fig. 1. Exercício de leitura 1 – Jean Honoré Fragonard, A Leitora, 1776	22
Fig. 2. Exercício de leitura 2 – Maurice Quentin de Latour, retrato de Madona	27
Fig. 3. Exercício de leitura 3 – Félix Vallotton, 1924	32
Fig. 4. Exercício de leitura 4 – Balthus, 1908	36
Fig. 5. Exercício de leitura 5 – André Derain (1880-1954)	40
Fig. 6. Exercício de leitura 6 – VITTORIO (1859-1933)	44
Fig. 7. Exercício de leitura 7 – Henri Matisse (1869-1954)	47
Fig. 8. Exercício de leitura 8 – Otto Yan Rees (1884-1957)	49
Fig. 9. Exercício de leitura 9 – José F. Almeida Jr. Itú, SP. 1850	51
Fig. 10. Exercício de leitura 10 – Jeune Fille	53
Fig. 11. Exercício de leitura 11 – Fernand Lêger (1881-1955)	55
Fig. 12. Exercício de leitura 12 – Georges de la Tour (1593-1652)	57

*Os poetas, os artistas e toda a raça humana seriam bem infelizes se o ideal, esse absurdo, essa impossibilidade, fosse encontrado. O que faria então cada um de seu pobre eu – de sua linha interrompida?*

Charles Baudelaire - Salão de 1846.

*Lisez pour vivre.  
Gustave Flaubert  
e suas  
Correspondances.*